

出 版 人：谢曙光

丛书策划：薛晓源

全 球 化 译 丛

41164/54

全球化译丛

质疑全球化

——国际经济与治理的可能性(第二版)

〔英〕保罗·赫斯特 格雷厄姆·汤普森 著
张文成 许宝友 贺和风 译

社会科学文献出版社

Paul Hirst and Grahame Thompson

Globalization in Question

© Polity Press, 1999

本书根据英国政体出版社 (Polity) 1999 年第二版译出

《全球化译丛》总序

亚洲金融危机后，特别是在我国政府即将加入 WTO 之际，国内学术界对全球化的研究迅速成了热点。从 1998 年我们主编国内学术界第一套《全球化论丛》后，在不到 2 年时间内，国内出版的关于全球化的编著和译著不下数十种之多。这不仅表明人们更加关心全球化问题，也表明对全球化的研究正在进一步深入；不仅表明国内学者对全球化的研究在深化，也说明国外学者对全球化的研究仍在向前推进。

薛晓源同志主编的这套《全球化译丛》，从一个侧面反映了 90 年代以来国外学者在全球化研究方面的最新发展。这套译丛的一个明显特点，是它的多学科性。译丛第 1 辑由 5 本著作组成，它们分别从政治学、伦理学、经济学和社会学等角度，对全球化问题做了广泛的探讨，这是不同学科的学者对全球化进程所做的多学科反思。然而在这个共同表征的背后，还有更深层的东西。细心的读者在研读完这 5 本译著后将会发现，这套译丛比较全面地体现了目前在全球化理论研究方面所具有的一些共同特点。

首先是全球化研究的跨国性。全球化研究始于西方发达国家，但现在，无论是西方国家，还是东方国家；发达国家还是发展中国家，全球化都成了一个共同的话题。全球化是一项真正的跨国研究（transnational studies），或者说是一种真正的超国理论（supernational theory）。

其次，全球化理论的综合性。全球化首先是一个经济发展

过程，但是归根结蒂它是一个整体性的发展过程。无论人们愿意与否，随着经济全球化过程的展开，文化、艺术、伦理、学术和政治的全球化过程也或多或少开始出现了。与此相适应，全球化理论具有很大的综合性，至少包括了经济全球化、政治全球化、社会全球化和文化全球化等基本内容。

再次，全球化理论的包容性。全球化理论是各种政治倾向和学术倾向的一个交汇点，它不同于其他带有某种单一政治或学术倾向的理论，如新左派或新右派理论、现代化理论、后现代主义理论、后殖民主义理论、社群主义理论，更不用说自由主义理论、保守主义理论、新马克思主义理论等。在全球化理论中我们可以听到具有上述各种政治或学术倾向的学者的声音。

最后，全球化理论的内在矛盾性。全球化过程本质上是一个内在地充满矛盾的过程，它是一个合理的悖论：它包含有一体化的趋势，同时又含分裂化的倾向；既有单一化，又有多样化；既是集中化，又是分散化；既是国际化，又是本土化。相应地，在全球化研究中，充满着各种对立的观点。有人把全球化当作福音，有人则认为它是灾难；有人把它视为人类的出路，有人则将它看作是我们的陷阱；等等，不一而足。

全球化理论的这些特征，决定了全球化研究将是 21 世纪很长一个时期内各国学者的共同课题。中国积极参与全球化进程，不仅意味着努力融入国际经济贸易体系，也意味着更多地参与国际学术讨论，在诸如全球化这样的重大理论问题上，能够更多地听到中国学者的宏亮声音。希望这套译丛的出版，有助于进一步推动我国的全球化研究，我想，这也是丛书的编辑者和出版者推出这套丛书的基本宗旨。

俞可平

2000 年 8 月 19 日于北京新风南里

目 录

第二版前言	1
致 谢	1
缩略词和缩略语	1
第一章 导论：全球化——一个必不可少的神话？	1
第二章 全球化与国际经济史	24
附录：贸易对国内生产总值比率的争议	75
第三章 多国公司与经营活动国际化：“全球化”给 国家系统带来的后果	80
第四章 南北贸易与国际竞争	119
第五章 发展中经济与全球化	165
附录：亚洲危机	201
第六章 福利国家能够挺过全球化吗？	202

第七章 一般经济治理问题 240

第八章 作为贸易集团的欧洲联盟 287

第九章 全球化、治理和民族国家 323

参考文献 358

第二版前言

这一新版本是对原书的全部改写。每一章都进行了全面修订，数据资料尽可能地作了更新。增加的新材料占了差不多50%。第一版得到了广泛讨论，也引起了大量争论。这是不可避免的，因为它的许多断言是违反直觉的，并且与新的流行的看法相抵触。它的主要矛头是要通过引用可以得到的证据向关于经济全球化的时髦思想提出挑战。在新版书中，我们避免了逐一答复各种各样批评我们的人。这样做会令人生厌，并且妨碍我们提出自己令人信服的理由。批评我们的人有权坚持他们的观点。他们的观点往往与我们关于全球经济的观点大相径庭。

实际证据则是另一回事。批评我们的人声称我们用作证据的材料要么方法论上有漏洞，要么事实上有出入。我们所做的一切就是要努力对此作出回答。这一点在正文本身的适当地方已经做了。我们还增加了关于这样一些问题的讨论，这些问题在本书第一版中被忽略或遗漏，或者自第一版问世以来这段时期变得突出起来。因此，我们用了相当大的篇幅论述经济关系国际化对福利国家的影响问题，关于“竞争力”概念的各种争论，亚洲危机以及在工资率和生活水平上的南北之间的关系。我们所做的重大改动如下：

- 原来版本的第三章和第四章是关于外国直接投资与多国公司销售和资产的国家集中程度的。现在两章合并为新的一章

即第三章，证据材料全部重新改写和更新。

- 增加了全新的第四章，该章分析了南北在制成品方面的贸易对先进国家就业的影响，还分析了“竞争力”概念的各种含义以及它们在何种程度上合情合理地适用于民族国家经济。

- 关于发展中经济体与全球化问题的第五章已经全部改写，变成了新的一章，内容集中在亚洲危机的原因及其后果，普遍的看法是投资和资本流动的自由化将促进世界经济的增长，推动比较落后国家的发展。

- 第六章是新增加的一章，探讨了在国际经济竞争加剧和资本流动性增强的情况下，福利国家能否以其现有的形式在西欧生存下去的问题。

- 第八章是关于欧洲联盟问题的，考虑到新的问题，特别是货币联盟的出现，已经作了彻底修订。

尽管有这样一些大的变动，本书的基本关注点仍与以前一样。它把精力集中在对国际经济的状况以及在国际和国家层面扩大经济治理的范围和可能性进行评估上。我们向过去十年间在公共经济话语中一直居支配地位的“全球化”概念提出了挑战。坚持“全球化”这一概念的人声称，最近国际贸易和投资一直在迅速加强，以至于独立的民族国家经济已经转化为受世界市场力量支配的全球经济。经济自由主义者利用这种想象中的事态提倡公共政策应当继续强化放松对贸易、投资和资本流动的管制的做法。他们在这方面一直是非常成功的。全球化被认为是一种积极的趋势。它将通过增加商品和资本两者的市场规模和分配效率使消费者获益。国家调控被说成是徒劳无益的，福利和工人权利高于国际上的低标准只会损害国家竞争力，导致失去国际投资。经济自由主义者的这一观点是有害的，一方面是因为它是以一系列基本上错误的事实判断为基础的，另一方面是因为它要求采取的政策导致为促进以市场为基础的增长

而牺牲既得的权利，而这将会证明是不切实际的。

目前的危机 1997 年开始于亚洲。这些危机严重损害了经济自由主义者世界经济确定的议程的信誉。但是这种观点在商业精英和国际技术官僚中仍然根深蒂固。在没有证明国际经济实际上与这些断言大相径庭、可选择的经济政策不仅是可能的而且更加有效的情况下，这些观点仍将因为没有竞争对手而占上风。因此，我们向全球化的这种说法和与之并行的悲观主义的左翼观点——恰恰是在他们批评全球化的时候——提出挑战仍是有意义的，在政治上是很重要的。经济全球化是一个具有实际影响的概念。它已经帮助毁掉了亚洲的生活。它仍在被用来向欧洲的福利国家和增长取向型政策提出挑战，把社会民主主义描绘成由于民族国家失去了作为有效的经济调节者的地位而变得过时了的政治计划。

我们不仅对全球化持怀疑态度，而且提出了关于国际经济及其治理的可供选择的观点。我们的描述符合日益增长和不断加深的贸易和投资方面的国际联系，符合使贸易国之间休戚与共的开放的世界经济状况。因此那些把极端全球化论者视为辩论的一方，把否认全球化的人视为另一方，很方便地把自己放在明智的中间地位的人是在给我们和这个问题帮倒忙。

我们决定把主要精力集中在关于全球化的经济争论及其政治后果上，对使用这一概念的其他类型的讨论基本上置之不理。为了扩大讨论范围而把社会学、文化研究和社会地理包括进来会冲淡我们认为很突出的问题，并且会减少我们的争论的政治影响。我们在这些问题上有所保留以及我们把重点放在经济上还有理论上的原因。之所以这样做的一部分原因是，经济过程和结果推动和制约着大部分的文化和社会现象，这些现象包括在更加广泛和全面的全球化概念的描述中。因此，这些争论也常常取决于关于国际经济趋势的假设哪一个最接近于正确。

我们有所保留还因为全球化已经成为社会科学的新的宏大叙事。我们这样说不是因为痴迷于后现代主义情结——我们没有后现代主义情结——而是因为我们觉得全球化这一概念所提供的东西多于它所能表达的东西。全球化为社会学理论提供了20年来它所缺乏的作用和突出特点。社会学和文化研究中的全球化的主要思想是把全球过程和地方上对这些过程的反应看作地方“社会”和国家“社会”走向解体的长期趋势的一部分，在这个过程中，文化和政治边界内部的原因普遍决定着社会结果。

这方面的文献存在的一个问题是，它们在全球化的共同概念下把往往大不相同的文化、经济和社会过程的影响无所不包地集中在一起，将它们视为一种更加广泛的现象的实例。然而可能只有实例而没有这种现象。这些结果的一致性，支配它们的因果关系，证明它们并使它们适用于一般概念的方法还远没有得到严格的具体说明。全球化首先是关于趣闻轶事、推理判断和依靠脱离了具体背景的互不相干的事实积累而成的文字材料。很显然，文化产业、信息处理和通讯中的一些事物正在迅速发生变化，但是这些是否支持社会学关于全球化的更大概念仍是一个有争议的问题。最后，如果社会学家和文化理论家能够有利可图地利用这一概念，那么他们应当这样做。我们并不希望有这样的意思，即所有利用这一概念的分析要么没有启发意义，要么没有用处。但是把各种类型和层次的争论区分开来是至关重要的，除非能够通过真正的一般理论把它们适当地联系起来。如果对大量正在形成的关于全球化的概念模糊不清导致社会学家认为，他们有义务就主要使经济自由主义者获益的国际经济趋势提出具体建议，那将是令人遗憾的事情。这一概念获得的含义越多，它们开始没有实际联系而相互参照（co-refer）的危险越大。

回到我们所关注的核心问题上来，国际经济的性质以及国际经济治理的范围问题是很重要的，因为问题的答案决定了它有没有可能达到确定的目标。因此，如果减少发达国家的失业、维护福利国家制度，促进发展中国家的繁荣富强和实现更加公正的资源分配这样一些目标能够完全实现的话，在遏制世界市场的不稳定性的同时促进增长就是至关重要的。面对政治现实和国家内部以及国家之间差距悬殊的不平等，人们很难持乐观态度。然而，仍有争取在超国家和国家层面上实行更多的治理和争取努力将繁荣与公正联系起来的政治余地。如果极端全球主义者的论点是正确的，这样一种政治就是不可能的。这就是本书的观点。

致 谢

写作这样一部著作不可避免地要欠下许多人情债。我们要特别感谢拉尔斯·博·卡斯佩森 (Lars Bo Kaspersen) 和乔纳森·蔡特林 (Jonathan Zeitlin) 提供非常宝贵的建议和参考资料, 感谢贾森·爱德华兹 (Jason Edwards) 帮助整理文献目录和取得版权使用许可, 感谢约翰·亨特 (John Hunt) 的图表设计工作。此外, 开放大学的多琳·彭德尔伯里 (Doreen Pendlebury) 和伯克贝克学院的简·廷克勒 (Jane Tinkler) 在准备原稿时提供了帮助。

作者和出版者感谢下列机构和个人允许使用其享有版权的材料:

美国经济协会允许利用《经济文献杂志》第9卷1987年第2期第649~698页A. 麦迪逊著《先进资本主义经济中的增长与减速: 定量评估技巧》一文中的表A-21和表A-23制成本书的表2-2和表2-3 (A. Maddison, 'Growth and slowdown in advanced capitalist economies: techniques of quantitative assessment', *Journal of Economic Literature* 25, no.2 [1987], pp.649~98); 利用《经济展望杂志》第9卷1995年第3期第57~80页A. 伍德著《贸易如何伤害非熟练工人》一文中的表1制成本书的表4-4 (A. Wood, 'How trade hurt unskilled workers', *Journal of Economic Perspectives*, 9, no.3 [1995], pp.57~80)。

国际清算银行允许利用其《1996~1997年年度报告》中表

V.1 制成表 2-7 (Annual Report, Geneva, 1996~7, p.79)。

剑桥大学出版社允许利用 J. 斯托普福德和 S. 斯特兰奇 (及 J. S. 亨利) 著《竞争的国家、竞争的公司: 争夺世界市场份额》制作本书的表 4-7 (J. Stopford and S. Strange [with J. S. Henley], *Rival States, Rival Firms: Competition for World Market Shares*, Cambridge, 1991)。

康奈尔大学出版社允许利用杰弗里·A. 哈特著《竞争的资本家: 美国、日本和西欧的国际竞争》制作本书的图 4-6 (Jeffrey A. Hart, *Rival Capitalists: International Competitiveness in the United States, Japan, and Western Europe*, © 1992 by Cornell University)。

格林伍德出版集团公司允许利用 W. J. 塞罗夫等编《国际迁移手册》中图 19.1 制作本书的图 2-3 (W. J. Serow et al. [eds], *Handbook on International Migration*, Greenwood Press, 1990)。

《卫报》允许利用 1998 年 1 月 13 日第 17 页《卫报》制作本书的图 5-1 (*The Guardian*, 13 January 1998, p.17)。

国际金融研究所允许利用表 5-1。

国际货币基金组织允许利用 1986 年和 1997 年的《国际金融统计年鉴》制作本书的表 2-11 (*International Financial Statistics Yearbook*, 1986 and 1997)。

戴维·迈尔斯和梅里尔·林奇 (Merrill Lynch) 允许利用 1997 年 12 月 22 日《独立报》戴维·迈尔斯著《全球化: 神话背后的事实》一文制作本书的图 2-5 (David Miles, 'Globalization: the facts behind the myth', *The Independent*, 22 December 1997)。

麻省理工学院出版社杂志允许利用《国际组织》第 51 卷 1997 年第 1 期第 1~30 页路易斯·W. 保利和西蒙·赖克著《国家结构和多国公司行为: 全球化时代的持久区别》一文中的表 4

制成本书的表 3-13 (Louis W. Pauly and Simon Reich, 'National structures and multinational corporate behavior: enduring differences in the age of globalization', *International Organization*, 51 no.1 (Winter 1997), pp.1~30, ©1997 by the IO Foundation and the Massachusetts Institute of Technology)。

经济合作与发展组织允许根据 M. 埃迪和 K. 维丁著 1995 年第 154 号工作文件《对经合组织国家金融改革的评估》中表 10 制作本书的表 2-8 (M. Edey and K. Hviding, 'An assessment of financial reform in OECD countries', OECD Economics Department, Working Paper 154, 1995); 允许根据《金融市场趋势》1998 年第 69 期中表 1 制作本书的表 2-10 (*Financial Market Trends*, no.69 [Feb.1998])。

欧洲共同体官方出版物办公室 (Office for Official Publications of the European Communities) 允许根据《欧洲经济》1997 年第 12 期增刊 A《推进金融一体化》制作图 2-6 ('Advancing financial integration', *European Economy*, Supplement A, no.12 [Dec.1997], ©European Communities)。

牛津大学出版社允许根据《牛津经济政策评论》第 12 卷 1996 年第 3 期第 41 页 J. 法格贝格著《技术与竞争》一文制作表 4-5 (J. Fagerberg, 'Technology and competitiveness', *Oxford Review of Economic Policy*, 12, no.3 [1996], p.41)。

日内瓦世界经济论坛允许根据《1997 年全球竞争力报告》制作图 4-10 (*The Global Competitiveness Report 1997*)。

世界贸易组织允许根据 1995 年《国际贸易：趋势和统计》第 29 页图表 II.1 制作图 3-1 (*International Trade: Trends and Statistics*, Geneva, 1995, p.29)。

为了查明版权持有人，我们已经竭尽全力，但是如果所列名单有任何错误或遗漏，出版者愿意一有机会立即予以纠正。

缩略词和缩略语

APEC	亚太经济合作组织
ASEAN	东南亚国家联盟
BIS	国际清算银行
BWS	布雷顿森林体系
CAP	(欧盟) 共同农业政策
DM	德国马克
EAT	东亚贸易国家
ECB	欧洲中央银行
ECU	欧洲货币单位
EMS	欧洲货币体系
EMU	欧洲货币联盟
ERM	(欧洲) 汇率机制
EU	欧洲联盟
FDI	外国直接投资
FTA	自由贸易区
G3	三大集团 (欧洲、日本和北美)
G5	五国集团 (法国、德国、日本、英国和美国)
G7	七国集团 (五国集团加加拿大和意大利)
G8	八国集团 (七国集团加俄罗斯)